



# **DE NIEUWE KLEREN VAN DE KEIZER**

(The Emperor's New Clothes)

**Musical**

Teksten en liedteksten door  
**GREG ATKINS**

Muziek door  
**DIANA KING VANN**

vertaling  
Koen Wassenaar

Nederlandse liedtekst-synchronisatie  
Peter Möhringer

**TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.**  
(Grimas theatergrime verkoop)  
Tel: 072 - 5 11 24 07  
E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)  
Website: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)

## VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **DE NIEUWE KLEREN VAN DE KEIZER - THE EMPEROR'S NEW CLOTHES** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **GREG ATKINS** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

**Copyright: © 1998 by Gerg Atkins**

**Copyright: © Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv**

**Internet: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)**

**E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)**

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl)

Email: [info@ibva.nl](mailto:info@ibva.nl)

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

**Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

### **Vergunning tot opvoering:**

1. Aankoop van minimaal **15** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

### **Vergunning tot HER-opvoering(en):**

1. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

**Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.**

**Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.**

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,  
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.  
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

**LET OP:**

**Er zijn voor deze musical piano, en zang (tekst in het Engels) partituren en een instrumentale CD te koop.**

**ZONDER DIT ORKESTMATERIAAL MAG U DEZE MUSICAL NIET UITVOEREN.**

U dient bij uw zaaleigenaar te informeren of de muziekrechten in een totaalcontract worden voldaan. Is dit niet het geval dan dient U contact op te nemen met: BUMA/STEMRA

## **PERSONEN:**

Vader  
Jonge Roland  
Mary  
Sarah - haar zusje  
Esther  
Henrietta  
Stadsmensen  
Een page  
De Minister van Modezaken  
De Stijl Sultan  
De Barones van de Baljurken  
De Groot Grimeur  
De Jonkvrouwe van de Jassen  
De Hoflakei van de Hemdsmouwen  
De Keizer

## **SCÈNES:**

Eerste scène: Het Weverslaantje

Tweede scène: De Keizerlijke Kleedkamer

Derde scène: De Keizerlijke Kleermakerswerkplaats

Vierde scène: Buiten voor het huis van Mary

Vijfde scène: De Keizerlijke Kleedkamer

Zesde scène: De Keizerlijke Kleermakerswerkplaats

Zevende scène: De Keizerlijke Kleedkamer en de Keizerlijke  
Kleermakerswerkplaats

Achtste scène: De Keizerlijke Kleedkamer

Negende scène: Het Weverslaantje

## SCÈNE 1

### (MUZIEKTEKEN #1 — pre-show)

Op het toneel staat een reusachtig boek met op de kaft de woorden 'De Nieuwe Kleren van de Keizer'. Het gaat op magische wijze open. Op de bladzijden staan afbeeldingen, geprojecteerd of getekend, van een stadje en haar bewoners. Rechts op het toneel zien we Jonge Roland en zijn vader die naar het stadje kijken. Ze dragen jurken en pruiken.

Vader: Nou, hier is het dan mijn jongen! De stad die ons rijk en beroemd zal maken.

Jonge Roland: Maar dat zei u ook over het vorige stadje waar we waren... voordat ze ons wegjaagden.

Vader: O, dat was een klein misverstand met de plaatselijke wettenschrijvers. Dat zal in dit stadje niet gebeuren.

Jonge Roland: Ik hoop het niet. Er zit nog steeds pek in mijn haar en van de veren moet ik niezen. *(hij niest en er vliegt een veer uit zijn hand)*

Vader: Dat is gewoon een risico van ons vak. *(legt zijn arm om hem heen)* Mijn jongen, je hebt mensen die werken en je hebt mensen die denken. Wij zijn toevallig de mensen die denken. Jonge

Roland: Ik denk dat ik in het verkeerde vak zit.

Vader: Jij denkt teveel. *(kijkt naar het stadje en haalt diep adem)* Deze stad ruikt naar avontuur, opwinding en... geld.

Jonge Roland: Ik denk dat u de geiten van die boerderij daar ruikt. Hé, dat is een goed idee... we kunnen wel geiten gaan fokken.

Vader: Jonge Roland, luister, ik zal het zo met je regelen; als onze volgende oplichtings-... eh... handeltje slaagt, dan gaan we ons ergens vestigen.

Jonge Roland: Het zou geweldig zijn om eens langer dan drie dagen in dezelfde stad te blijven.

Vader: Met ons werk moet je voorbereid zijn om binnen een paar seconden te vertrekken.

Jonge Roland: Waardoor je nooit een blijvende vriendschap opbouwt.

Vader: Neem van mij aan, jongen, wij hebben de vrijheid om van stad naar stad te reizen.

Jonge Roland: En de ellende dat we er nooit meer terug kunnen komen. Als we de mensen niet eeuwig en altijd zouden belazeren, hoefden we ook niet zo'n rare vermomming te gebruiken om te

ontsnappen.

**(MUZIEKTEKEN #2)**

**NR. 2 "EEN EDEL VAK"**

('A Noble Trade')

Vader: Welke andere baan geeft je 365 dagen per jaar dat Sint Maarten-gevoel? Maar jongen het is meer dan je werk, het is je roeping. *(hij zingt)*

Ja ons werk is een edel vak  
Want wij verkopen is luchtig  
Een beetje liegen, en wat bedriegen

Jonge Roland:

We zijn heel vaak voortvluchtig

Samen: Want we zijn van het boevenvolk  
Het is leuk en praktisch

Jonge Roland:

Inbraak, oplichting en afzetterij

Vader: Zijn onze top-attracties

Samen: Wij ontvreemden en stelen Wij roven wat af

Vader: Wij steken uit boven de rest

Samen: Wij gappen en matten, het is te maf

Jonge Roland:

Maar g'loof ons: "We are the best"

Vader: Wij belazeren heel de kluit

Wij oplichters van huis uit

Geef op de poen en we zijn al weg

Jonge Roland:

De politie heeft dan weer pech

Samen: Ja wij zijn van het dievenras

Vullen steeds onze tas

Jonge Roland:

Je vraagt je soms af wie je bent.

Vader: *(spreekt)* Ik steel, dus ik ben een vent *(ziet naast een mand een fluit liggen)* Wat hebben we hier. *(Jonge Roland pakt de fluit op en speelt erop. Uit de mand komt een bevallig dansend meisje met een sluier voor haar gezicht. De vader reageert. Jonge Roland stopt met spelen en het meisje zakt terug in de mand)* Ik geef je vijf roepias voor de fluit.

Jonge Roland: Dat is goed.

Vader: Heb je terug van twintig? *(hij doet de aloude wisseltruc en*

*heeft uiteindelijk al het geld van Jonge Roland) Dankjewel*  
Samen: (zingen)  
    Als winkeldieven en zakkenrollers  
    Tot heden liep het niet mis  
    Als parasieten en flessentrekkers  
Vader: Nog nooit in de gevangenis  
Jonge Roland:  
    Soms gebeurt het in't holst van de nacht  
    Dan denk ik heb ik nog fatsoen?  
    Om netjes te leven dat lijkt me 'n pracht (*extra zangnoot voor pracht*)  
Vader: (*spreekt*) Daaraan moet ik ook wat doen! (*instrumental onderscore*)

## DIALOOG

Jonge Roland: Vader?  
Vader: Sst... noem me geen vader  
Jonge Roland: (*vermoeid*) Hoe moet ik u in deze stad noemen?  
Vader: (*overweegt het*) Dat weet ik nog niet, maar je hoort het zodra ik het weet. (*ze gaan richting hoofdtoneel*)  
Jonge Roland: Zou het niet leuk zijn om ons ergens te vestigen? Om een tijdje op één plek te blijven?  
Vader: Ja, ik denk dat deze stad mogelijkheden biedt...  
Jonge Roland: Een huis kopen, u zou kunnen hertrouwen...  
Vader: Ik heb hier een goed gevoel over...  
Jonge Roland: Misschien ontmoet ik wel een leuk meisje...  
Vader: (*staat midden op het toneel, beierend*) Een rustig stadje, gewoon een vredig, klein ...

Plotseling komen de bewoners van het stadje uit de bladzijden van het boek. Het toneel is één en al leven. Dozen en kratten worden op hun plek gezet, een bord met 'Weverslaantje' wordt neergezet; iemand draagt een kip, er loopt een hond rond, iedereen is opgewonden aan het praten. De stadsmensen zijn gekleed in een grote verscheidenheid aan kostuums. Allerlei stijlen, ontwerpen en tijdperken.

Stadsmensen: (zingen)  
    Ja ons werk is een edel vak.  
    Ons dagelijks werk is weven  
    En de meesten voelen zich onderdak



Esther: Maar ik niet mijn hele leven

Stadsmensen:

In ons vak zijn w'n hele piet!

Dus onderschat ons niet!

Henrietta: En de keizer is het die lacht

Stadsmensen:

We breien ons rot en naaien voor hem

We doen zelfs macramé

We zomen we strijken

Een knoop en een rits

En we krijgen huiswerk mee.

Vader: Ja ons werk is een edel vak

Nog één keer en dan nooit meer

Jonge Roland:

Wij bouwen een toekomst hier

Vergeet het verleden weer

Stadsmensen:

Ja ons werk is een edel vak

Dus lijkt het voor elkaar

Ooit zei de keizer eens tegen ons

Sarah: Krijg de klere(n) maar.

Allen: Ja ons werk is een edel vak

Ja ons werk is een edel vak

Ja ons werk is een edel vak

Vader: *(tegen zijn zoon)* Wat een drukte voor een rustig stadje. Laten we eens kijken waar al die drukte voor nodig is. *(ze trekken hun jurken uit en onthullen hun eigenlijke kostuums)*

Esther: Schiet eens op, Mary. Hij is hier voordat jij, 'zoek de naald in de hooiberg' kunt zeggen.

Mary: Maar dat doe ik toch, m`vrouw. *(ze spreidt een jas uit over één van de kratten)* Sarah, ga de broek halen. *(Sarah gaat af)*

Esther: Henrietta, haal die kip van je bij mijn kleed vandaan.

Henrietta: Sorry hoor, Esther, maar het arme ding heeft net zo'n honger als wij.

Esther: Ik weet het. Ik wilde niet kattig doen.

Henrietta: Al goed. *(tegen de kip)* Kom op Jeni, tijd om naar binnen te gaan.

De stadsmensen stallen hun waren uit. Sarah komt weer op met de broek. Jonge Roland en zijn vader zijn omringd door kleren en mensen.

Vader: *(richt zich tot Esther)* Gegroet, goede vrouw. Het schijnt dat iedereen nogal haast heeft.

Esther: Ja, en dat zou u ook hebben als uw hele bestaan afhankelijk was van één enkele klant. De keizer komt zo aan voor zijn dagelijkse winkeluitspatting. Dus help mee of ga uit de weg. Mary! Mary, laat deze knaap je helpen om de krat te verplaatsen! *(ze duwt Jonge Roland naar de plek waar Mary worstelt met het verplaatsen van een krat. Ze kijkt op en hun ogen ontmoeten elkaar)*

***(MUZIEKTEKEN #3 - fanfare. De page komt op met zijn trompet en blaast een vals attentie signaal)***

Henrietta: Daar komt ie! *(de eerste die op komt is de Minister van Modezaken, hij snuift minachtend bij zijn attentie-sigitaal, en slaat dan driemaal met zijn staf op de grond)*

Minister: Hoort allen, hoort allen! Als Minister van Modezaken, verzoek ik u, u klaar te maken voor de Keizerlijke Modeshow en Winkel-Uitspatting. Bereid u voor op de adembenemende, ongeëvenaarde schoonheid van de meest recente keizerlijke modetrend. Knoop de boord los, want zowel koningen als boeren zullen schudden onder het gewicht van de uitdossing van Zijne Keizerlijke Hoogheid! Maar om de spanning nog wat te laten stijgen, zal ik u eerst voorstellen aan de Keizerlijke hofhouding. ***(MUZIEKTEKEN #4 - fashion show-mode show. De Stijl Sultan komt op als bij een modeshow)*** Gekleed in het nieuwste op het gebied van afkledende, stijlvolle, overdadige, sublieme streepjes... de Stijl Sultan. *(een daverend applaus volgt voor elk lid van de hofhouding)* Vervolgens iets licht decadents, een beetje sprankelend en een pietsje gewaagd... de Barones van de Baljurken. *(de barones heeft overal veren, zodat de stadsmensen ze allen in hun mond krijgen als zij voorbij loopt. Ze niezen allen tegelijk en bij iedereen vliegt er een veer uit hun mond)* Dank u, Barones. En denkt u nu het volgende eens in... U bent piekfijn gekleed voor een op handen zijnde gelegenheid, u ziet er geweldig uit maar ruikt niet bijzonder. Ik stel u voor aan de Groot Grimeur! *(hij spuit wolken parfum over de menigte. Ze hoesten en proesten)* Als overdaad het voedsel der mode is, doet u zich dan tegoed! Zelfs voor een zomerse dag kent zij haar stiel... de Jonkvrouwe van de Jassen! *(ze komt op in een buitenissige jas)* Het laatste lid van het keizerlijke hof is vaak aan het zicht onttrokken, maar zit u op de huid... de Hoflakei van de Hemdsmouwen! Een applaus voor het

Keizerlijke hof! *(ze maken een buiging voor een zwak applaus)* En dan nu, het moment waarop u allen hebt gewacht - ik stel u voor aan het hooggeborene kledingrek, het prachtige en praalrijke compliment voor elke couturier... de Keizer! *(en hij komt op in een Louis XIV-kostuum, compleet met gepoederde pruik. De menigte roept 'oh' en 'ah'. Het applaus is spontaan en gemeend. De keizer schrijdt, knikt en poseert tot groot genoegen van de menigte)*

Keizer: Kleermakers, wevers, zoomsters, en... *(hij snift)* Grote Vuile Waters. *(de Grootgrimeur gaat erheen en spuit parfum op de Grote Vuile Waters)* Als uw keizer weet ik hoe belangrijk het is om er elk moment van de dag grandioos uit te zien, en met dat in het achterhoofd, hoop ik dat u iets inspirerends hebt gecreëerd wat ik voor de modeshow van morgen kan dragen. En gun die hersenen geen rust want ik zal tevens iets nodig hebben voor overmorgen en de dag daarna en de dag daarna. Maar genoeg nu over uw onbenullige zorgjes. Laat de Winkeluitbarsting beginnen. *(de Barones van de Baljurken werpt een schattende blik)* Lieve, drukknopen zijn zo passé. *(hij stopt bij Esther)* O, maar dit is leuk heel leuk. Ja, dit is het wel. Ik neem hem.

Jonge Roland: *(tegen Mary)* Dat was een 'uitspatting'? **(MUZIEKTEKEN #5 - exit fanfare. De keizer en zijn hofhouding, op de Minister van Modezaken na, gaan af)**

Minister: Wederom, is u de eer van de gunst van de keizer ten deel gevallen. *(hij pakt de kleren op)* Zet het op zijn rekening.

Esther: Momentje! Zijne Verheven Hoogheid heeft een behoorlijke rekening staan. In feite heeft hij bij ons allemaal een behoorlijke rekening staan!

Allen: Ja!

Minister: *(dreigend)* Wilt u zeggen dat u niet gelooft dat de keizer zijn rekeningen zal betalen?

Esther: Nee, maar hij heeft al een tijdje niet betaald, en eerlijk gezegd komen we bijna om van de honger.

Minister: De keizer is een drukbezet monarch - uiteindelijk komt hij er wel aan toe. Goedendag! **(MUZIEKTEKEN #6 - Hij gaat af bij een vals klinkende afmars)**

Esther: Ik hoop dat hij er aan toekomt voordat we allemaal tussen zes plankjes wonen! *(alle stadsmensen gaan morrend verder met hun bezigheden. De vader bedenkt een plan terwijl Jonge Roland en Mary elkaar in de ogen kijken)*

Jonge Roland: Hallo.

Mary: *(slaat haar ogen neer)* Hallo.

Jonge Roland: Hoe heet jij?

Mary: Mary.

Jonge Roland: Dat is een mooie naam Mary.

Mary: Dank je... en hoe heet jij?

Jonge Roland: Ze noemen mij Jonge Roland

Mary: Dat is een hele charmante naam... Jonge Roland.

Sarah: (*komt tussenbeide*) Mijn naam is Sarah. Zijn jullie verliefd of zo?

Mary: Let niet op mijn zusje. Ze heeft de leeftijd waarop ze slim genoeg is om de waarheid te vertellen, maar te jong om te weten wanneer.

Jonge Roland: Dan moet ik even oud zijn. (*Mary bloost en wendt haar ogen af*)

Vader: (*krijgt een idee*) Pardon, m'vrouw, kan ik even met u praten?

Esther: Ja?

Vader: Ik hoorde uw gesprek met uw verheven keizer.

Esther: Hij is niet mijn keizer. Zodra hij zijn rekeningen heeft betaald, kan hij het bos in. Zeg, u bent toch niet een van zijn graven, baronnen of jonkdingesen?

Vader: Nee, m'vrouw, mijn leerling en ik zijn vreemden hier.

Esther: Nou, het kan hier niet veel vreemder worden. Met de keizer die dagelijks nieuwe kleren koopt, wij, die elke dag proberen iets te maken wat hij nog nooit heeft gezien, en ik, die probeert haar stiefkinderen groot te brengen. (*met glans in haar ogen*) Het enige wat ik nodig heb is een vreemde die mijn leven komt binnenwandelen.

Vader: Mevrouw, het is niet mijn bedoeling om uw leven binnen te wandelen. Mijn leerling en ik zijn wereldberoemde wevers. De faam van uw keizer bracht ons naar uw bekoorlijke nederzetting. (*tegen Jonge Roland*) O, leerling! (*Jonge Roland laat Mary in de steek*)

Jonge Roland: Ja?

Vader: Ik vertelde deze charmante dame zojuist over onze roem als Wevers van het Magische Doek.

Jonge Roland: (*doet aan het verhaal mee*) Ja, wat mijn va... fabuleuze meester zegt is waar. (*hij kijkt schaapachtig naar Mary*)

Esther: Nou, het laatste waar we in dit stadje op zitten te wachten is nog een wever, beroemd of niet.

Vader: Goede vrouw, wij willen slechts één kledingstuk voor de keizer maken en daarna vertrekken wij, en gaan een nieuw onbekend gebied doorkruisen.

Jonge Roland: (*terzijde tegen zijn vader*) U had beloofd dat we ons zouden vestigen als alles goed ging!

Vader: (*terzijde tegen zijn zoon*) Dat doen we ook, maar speel

voorlopig met mij mee. *(tegen Esther)* Zonder twijfel hebt u over ons gehoord, mevrouw.

Esther: Nee, niet bepaald.

Vader: Goede dame, wij hebben kleding geweven voor notabelen als... als... eh

Jonge Roland: *(helpt zijn vader)* Als Meester Baño van Spanje en de Groot Provolone van Italië en de geweldige Gewürz-traimier van Duitsland!

Esther: Erg indrukwekkend

Vader: En wij zijn hier om een kostuum te weven dat alles overtreft wat de keizer ooit heeft gezien! Een kostuum met zulke verbijsterende magische eigenschappen... dat zelfs ik tril als ik mij de schoonheid ervan voorstel! *(hij trilt en tikt dan Jonge Roland aan die ook trilt)* Goede vrouw, wijs ons waar wij het kasteel van de keizer kunnen vinden! *(Esther wijst naar links. Jonge Roland en zijn vader gaan bijna af, maar pas nadat Jonge Roland een laatste blik op Mary heeft geworpen)*

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl) de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)

 072 5112407



**“Samenspelen” is ons motto**